

CALENDRIER CULTUREL

AVRIL
MAI
JUIN
2010

Dans le jardin albertvillarien, le printemps culturel 2010 s'annonce particulièrement fleuri et audacieux avec un bouquet d'événements prêts à fêter le décloisonnement et la rencontre artistique. En s'ouvrant à la création contemporaine, la 5^e édition du Printemps musical qui célèbre l'unique orgue historique du XVII^e siècle de la région Ile-de-France, fera vibrer avec délice et effronterie ce précieux patrimoine. Les arts plastiques ne seront pas en reste avec désormais deux éditions annuelles d'Un marché pour l'art. Nous marquerons également notre engagement en faveur de la photographie avec une exposition inédite autour de Willy Ronis sur les grilles du square Stalingrad, à l'occasion du centenaire de sa naissance. Alors que le festival Aubercail illuminera une nouvelle fois l'Espace Fraternité avec ceux qui résistent à la contagion des médiocrités marchandes pour dire l'amour, la fraternité et l'espérance, je souhaite rendre hommage à un homme qui va nous manquer, Jean Ferrat. La beauté et l'universalité de l'œuvre ont valeur d'exemple pour des générations d'artistes, d'hommes et de militants. En 1994, avec la complicité active de Jack Ralite, nous avons organisé le voyage d'une classe d'école primaire chez ce poète dans son village d'Entraigues. Je n'oublierai jamais l'accueil qu'il réserva à ces petits d'Aubervilliers venus lui chanter Ferrat chante Aragon. Je suis certain, et cela me réjouit, qu'eux non plus ne l'oublieront jamais.

Abderrahim Hafidi
Maire adjoint aux Politiques
et pratiques culturelles
Maison des Cultures

Carte Culture mode d'emploi

LE PRINCIPE

La Carte culture est une offre tarifaire réservée aux habitants et aux personnes travaillant à Aubervilliers afin de les inciter à découvrir l'offre culturelle présente sur le territoire. L'acheteur sélectionne plusieurs spectacles dans le calendrier où est indiquée la mention Carte culture puis se dirige vers la Direction des Affaires culturelles, qui lui délivre l'ensemble des billets ou contre-marchés correspondants (aucune carte n'est remise).

MODE D'EMPLOI

Tous les spectacles avec la mention Carte culture sont à 5 euros. Chaque acheteur est libre de composer son choix de spectacles (minimum trois spectacles dans la limite des places disponibles) et de prendre des billets pour lui et pour autant d'accompagnateurs qu'il le souhaite, ceci afin de permettre aux fidèles de la Carte culture de faire découvrir à leurs proches leurs coups de cœur.

La Carte culture est valable une seule fois entre avril et juin 2010. Elle est renouvelée chaque trimestre en fonction de la programmation.

POUR OBTENIR VOS BILLETS OU CONTRE-MARQUES

Directement : vous pouvez vous rendre à la Direction des Affaires culturelles de la mairie avec votre règlement (chèque ou espèces).
Par courrier : vos contre-marchés vous seront envoyés à domicile à condition de fixer au préalable les spectacles et les dates retenus. Tous les billets ou contre-marchés vous seront remis ensemble. N'oubliez pas de fournir un justificatif de domicile ou de travail (obligatoire).

INFORMATIONS PRATIQUES

Les contre-marchés sont en vente à partir du mardi 6 avril 2010, aux horaires suivants : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30.

Guide pratique Les lieux culturels

Direction des Affaires culturelles
7 rue Achille Domart
Tél. : 01 48 39 52 46
Fax : 01 48 39 53 81
culture@mairie-aubervilliers.fr

Association Frères Poussière
6 rue des Noyers
Tél. : 01 43 52 10 98
www.freres-poussiere.com

Centre d'arts plastiques Camille Claudel (CAPA)
27 bis rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 41 66

Cinéma Le Studio
2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 33 52 52

Conservatoire Régional 93 (CRR93)
13 rue Réchossière
Tél. : 01 48 11 04 60

Eglise Notre-Dame-des-Vertus
1 rue de la Commune de Paris

Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare
Tél. : 01 43 52 76 15

Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 42 50

Galerie Angi Art'0
9 rue de la Maladrerie
Tél. : 01 48 34 85 07

Halle du marché du Montfort
Avenue Marcel Gargam

Librairie Les Mots Passants
2 rue du Moutier
Tél. : 01 48 34 58 12

Les Laboratoires d'Aubervilliers
41 rue Lécuyer
Tél. : 01 53 56 15 90

Lycée Le Corbusier
44 rue Léopold Réchossière
Tél. : 01 48 33 74 57

Médiathèque André Breton
1 rue Bordier
Tél. : 01 48 34 46 13

Médiathèque Henri Michaux
27 bis rue Lopez et Jules Martin
Tél. : 01 48 34 27 51

Médiathèque Paul Eluard
30 rue Gaëtan Lamy
Tél. : 01 48 34 87 21

Médiathèque Saint-John Perse
2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 34 11 72

Théâtre de la Commune
Centre dramatique national d'Aubervilliers
2 rue Edouard Poisson
Tél. : 01 48 33 16 16
www.theatredelacommune.com

Académie Fratellini
Quartier Landy France
Rue des Cheminots
93210 La Plaine Saint Denis
Tél. : 01 49 46 00 00

Théâtre La Belle Etoile
14 rue Saint-Just
La Plaine Saint-Denis
Tél. : 01 49 98 39 20
www.cie-joliemome.org

Centre national de la danse
1 rue Victor Hugo
93500 Pantin
Tél. : 01 41 83 98 98
reservation@cnd.fr

La Dynamo de Banlieues Bleues
9 rue Gabrielle Josserand
93500 Pantin
Tél. : 01 49 22 10 10
www.banlieuesbleues.org

Théâtre Gérard Philipe
59 bd Jules Guesde
93200 Saint-Denis
Tél. : 01 48 13 70 00
www.theatregerardphilipe.com



Derrière la signature Thinline se cache un couple d'artistes franco-chinois : Qilé Wang, 31 ans, née à Wenzhou (Chine), et Alexandre Gervet, 25 ans, installés à Aubervilliers depuis plusieurs années. Autodidactes (cette affirmation reste à nuancer : Qilé est titulaire d'un master Arts plastiques et Alex a suivi deux années d'école d'architecture), leur parcours est essentiellement marqué par le graphisme chinois et l'émergence des cultures urbaines. Leur pratique et la maîtrise de techniques variées (pochoirs, sérigraphie, peinture à la main, broderie) les placent au croisement de la mode, du graffiti et de la peinture. Résolument orientés vers l'artisanat d'art, ils développent leur activité de création et de vente de vêtements en s'inscrivant dans un réseau professionnel : à ce titre ils ont rejoint Artelact 93, structure dédiée à la promotion des savoir-faire... traditionnels ! Vous pourrez rencontrer Thinline lors du 5^e Marché pour l'Art le 8 mai à Aubervilliers.
<http://www.thinline.fr/>

Affiche : « HAOHAU », dessin et sérigraphie, 45 x 63 cm, 2008.

AVRIL
MAI
JUIN
2010

THÉÂTRE

THÉÂTRE DE LA COMMUNE

• AVEC LA CARTE CULTURE Casteljaloux

(première version)
Écrit, mis en scène et joué par Laurent Laffarque
Jusqu'au samedi 17 avril



• AVEC LA CARTE CULTURE Gary-Jouvet 45-51

Conception et mise en scène
Gabriel Garran
Du mercredi 5 au samedi 29 mai

JEUNE PUBLIC

A partir de 9 ans Yaël Tautavel ou l'enfance de l'art



photo Mirella Cavatita

Mise en scène et conception
Nino D'Introna
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Du mardi 13 au mercredi 14 avril



A partir de 4 ans et tous publics
Drôle de Maman !
Compagnie Abel
Installation/Performance dansée
Conception et réalisation Evelyne Le Pollotec-Betty Meissonnier-Nathalie Venuat
→ESPACE RENAUDIE
Jeudi 29 avril à 10 h et 14 h
vendredi 30 avril à 14 h et 20 h
Tarifs : 3 et 5 €

AUTRES SCÈNES

• Avec la Carte culture
Barricade
Spectacle de la Cie Jolie Môme
→THÉÂTRE LA BELLE ÉTOILE
Du jeudi 1^{er} au dimanche 18 avril



• AVEC LA CARTE CULTURE
Wanted - Procès-spectacle
Par la Compagnie Jolie Môme
→THÉÂTRE LA BELLE ÉTOILE
Du jeudi 13 au dimanche 16 mai
Réservations au 01.49.98.39.20

THÉÂTRE ET CONCERT

Les Cinq Bances

Avec Hocine Ben
Mise en scène et scénographie
Mohamed Rouabhi
→THÉÂTRE GÉRARD PHILIPPE
Du vendredi 9
au dimanche 18 avril
(vendredi et samedi à 21 h,
dimanche à 15 h 30)



photo DR

Le Schmurztz

Spectacle de la Cie Etincelles suivi
d'un concert orchestre par Mireille
Rivat et sa troupe de chanteurs
autour du répertoire de Boris Vian
→ESPACE RENAUDIE
Jeudi 6 mai à 20 h
Tarif : 5 €

Festival Gueux TV

Troubadours, comédiens, clowns,
marionnettistes, musiciens...
→ASSOCIATION FRÈRES POUSSIÈRE
Samedi 29 et dimanche 30 mai
Tarifs : 8 € la journée et 15 € les
deux jours
Renseignements au 01.43.52.10.98
ou 06.10.19.49.16



CINÉMA

Le cinéma Le Studio programme à
l'année des films d'Art et d'essai
Programme mensuel disponible
dans tous les lieux publics et sur
les pages Culture du site de la Ville
www.aubervilliers.fr

MUSIQUE

Concert en hommage au groupe
Idheballen Saïd Akhefhi
Avec l'association LES ARTISTES DES
COULEURS ET DE LA DIVERSITÉ, en
partenariat avec l'association
LES COULEURS DE L'ALGÉRIE
→ESPACE RENAUDIE
Samedi 17 avril à 19 h
Tarif : 15 €
Réservations au 06.60.53.06.15 ou
06.29.94.80.47

Battle international de danse hip hop

En partenariat avec la Cie de danse
Wanted Possee
Organisé par l'Omja
→ESPACE FRATERNITÉ
Dimanche 18 avril à 14 h
Renseignements au 01.48.33.87.80

Les Saveurs Métisses d'Aubervilliers

PARTAGEONS ENSEMBLE LE GOÛT
DES CULTURES
Organisé par l'Omja

Du 18 avril au 30 avril
Programme détaillé sur le site
Internet www.aubervilliers.fr



photo DR

• AVEC LA CARTE CULTURE Concert El Mawsili

Musique arabo-andalouse
interprétée par un ensemble de
35 musiciens
Festival Villes des Musiques du
monde et Ville de Saint-Denis
→BASILIQUE SAINT-DENIS
Mercredi 19 mai à 20 h 30
Tarifs : 10 et 7 €
Réservations au 01.48.36.34.02

5^e FESTIVAL DU PRINTEMPS MUSICAL

Puzzle baroque

Création slam, arts plastiques,
dances hip-hop et contemporaine
des enfants d'Aubervilliers-
Loisirs autour de la musique baroque
→ESPACE RENAUDIE
Dimanche 11 avril à 15 h
Tarifs : 5 et 10 €

Sonates en trio

de J.-S. Bach et G.-P. Telemann
Pièces d'orgue
Professeurs du département de

Musique ancienne du CRR93
→ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-
VERTUS
Dimanche 11 avril à 18 h
Tarifs : 5 et 10 €

Rencontre musicale avec Florence Malgoire

→LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS
Mercredi 14 avril à 19 h
Entrée libre sur inscription

Noctifer

Création de Vincent Manach et
répertoire de chœurs
Chœurs du CRR93 et classes Cham
du collège Gabriel Péri
→ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-
VERTUS
Vendredi 16 avril à 20 h
Entrée libre

L'Europe musicale du XVII^e siècle

Florence Malgoire, violon ancien,
Jean-François Madeuf, trompette
naturelle, Freddy Eichelberger,
grand orgue
→ÉGLISE NOTRE-DAME-DES-
VERTUS
Dimanche 18 avril à 20 h
Tarifs : 5 et 10 €
Renseignements et réservations au
01.48.39.52.46

PROGRAMMATION DU CRR D'AUBERVILLIERS-LA COURNEUVE

Concert des élèves et professeurs du CRR93 du département cuivres

→LYCÉE LE CORBUSIER
Mardi 13 avril à partir de 17 h
Entrée libre

Rencontre Lectures dans la ville

Avec l'écrivain Christophe Lemoine
→MÉDIATHÈQUE ANDRÉ BRETON
Jeudi 27 mai à 10 h

Avec Nicolas de Hirsching
→MÉDIATHÈQUE HENRI MICHAUX
Mardi 1^{er} juin toute la journée

Avec Rachel Hausfater
→MÉDIATHÈQUE ANDRÉ BRETON
Jeudi 3 juin dans l'après-midi

→ESPACE RENAUDIE
Jeudi 22 avril à 20 h 30
Renseignements au 01.48.33.87.80

Racines

Cie Les Krihati • Dans le cadre du
festival « Et moi alors ? »
→ACADÉMIE FRATELLINI
Samedi 8 à 20 h et dimanche 9
mai à 16 h. Les lundi 10, mardi 11
et mercredi 12 mai à 14 h 30
Tarifs : 7 et 5 €. Réservations et
renseignements au 0.825.250.735
www.academie-fratellini.com

→ESPACE RENAUDIE
Samedi 10 avril à 14 h
Tarif : 10 €

One man show avec l'humoriste
Mamane (de RFI)
Organisé par l'Omja

Orfeo

De Monteverdi
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Mercredi 26 et jeudi 27 mai à 20 h
Entrée libre mais réservation
obligatoire au 01.48.11.04.60

FESTIVAL AUBERCAIL
4^e édition du 18 au 22 mai

→ESPACE FRATERNITÉ

• AVEC LA CARTE CULTURE
**Arthur H
Gabriel Yacoub**
Mardi 18 mai à 20 h

• AVEC LA CARTE CULTURE
**Didier Super
Les Joyeux Urbains**
Mercredi 19 mai à 20 h



• AVEC LA CARTE CULTURE
**Michèle Bernard
Romain Didier et
Bernard Joyet**
Jeudi 20 mai à 20 h

• AVEC LA CARTE CULTURE
**Pigalle
Sarcloret**
Vendredi 21 mai à 20 h



photo Pierre-Jean Goullie

• AVEC LA CARTE CULTURE
**Gilles Servat
Red Cardell**

Bal Fest Noz avec **Sonerien Du**
Samedi 22 mai à 20 h
Tarifs : 7 et 12 €. Pass festival :
25 et 40 €
Réservations et renseignements au
01.42.43.42.23. www.aubercail.fr

PROGRAMMATION DE LA
DYNAMO DE BANLIEUES BLEUES

• AVEC LA CARTE CULTURE
**Sankofa Cry
Léonora Miano
Hervé Samb Group**

→LA DYNAMO DE BANLIEUES
BLEUES
Jeudi 27 mai à 20 h 30
Tarifs : 12, 8 et 6 €
Renseignements au 01.49.22.10.10



photo Julien Comnan

FÊTES

Fête de la ville

Organisée par la Vie associative
Au centre-ville, des scènes
musicales, des stands, des
animations sportives et ludiques...
Dimanche 20 juin toute la journée
Renseignements au 01.48.39.51.03
Programme sur www.aubervilliers.fr

29^e Fête de la Musique

Pour fêter l'arrivée de l'été, toute
la journée et en soirée, musiques
de tous styles à l'improviste...
Programme détaillé disponible
début juin à la direction des
Affaires culturelles
Lundi 21 juin

DANSE

Jennifer Lacey

Danse et chorégraphie
**MA PREMIÈRE FOIS AVEC UN
DRAMATURGE # 4**
→LES LABORATOIRES
D'AUBERVILLIERS
Vendredi 30 avril à 19 h 30
Entrée libre

Philippe Zougane

Dramaturgie
**MA PREMIÈRE FOIS AVEC UN
DRAMATURGE # 5**
→LES LABORATOIRES
D'AUBERVILLIERS
Vendredi 18 juin à 19 h 30
Entrée libre

• AVEC LA CARTE CULTURE Radhouane El Meddeb

Compagnie de Soi
La dernière danse et le dernier
baiser
→CENTRE NATIONAL DE
LA DANSE
Mercredi 19 mai à 20 h 30



corps accords

ARTS PLASTIQUES

Marché pour l'Art

5^e édition du rendez-vous avec les
artistes
→HALLE DU MONTFORT ET
SERRES MUNICIPALES
Samedi 8 et dimanche 9 mai

Akram Zaatari

Conversation avec un cinéaste
israélien imaginé : Avi Mograbi
→LES LABORATOIRES
D'AUBERVILLIERS
Du jeudi 8 au vendredi 30 avril de
10 h à 13 h et 14 h à 18 h
Entrée libre



photo Akram Zaatari

Arnaud Boucher

Peintures
→GALERIE ART'O
Vernissage vendredi 7 mai à partir
de 18 h 30 en présence de l'artiste
Exposition jusqu'au 4 juin
Entrée libre

Christophe Astier

Graph Art
→GALERIE ART'O
Vernissage vendredi 11 juin à partir
de 18 h 30 en présence de l'artiste
Exposition jusqu'au 9 juillet
Entrée libre
Renseignements au 01.48.34.85.07

L'Enfance dans le regard de Willy Ronis

et dans l'objectif contemporain de
5 photographes d'Aubervilliers avec
la contribution de Didier Daeninckx
→SQUARE STALINGRAD
(Exposition sur les grilles)
Juin et juillet

Visites de grandes expositions
parisiennes proposées par le CAPA
en présence d'un(e) conférencier(e)

Edvard Munch

→PINACOTHÈQUE DE PARIS
Samedi 10 avril à 13 h

Accord / Désaccord

Exposition de travaux d'adhérents
Dessins, installations, peintures,
photographies, sculptures, vidéos...
→ESPACE RENAUDIE
Vernissage jeudi 24 juin à 18 h
Exposition du jeudi 24 au samedi
26 juin de 14 h à 20 h
Renseignements et inscriptions
auprès du CAPA

DÉBATS ET RENCONTRES

Sur les traces de la Petite Prusse

Histoire et mémoires des Quatre-
Chemins Aubervilliers-Pantin
→VIE ASSOCIATIVE ET
RELATIONS INTERNATIONALES
Samedi 10 avril à 9 h
Renseignements au 01.48.39.51.03

La Rumeur du Monde à Aubervilliers

Rencontre-dédicace avec Malek
Chebel et interlude arabo-andalou
avec les musiciens du prestigieux
ensemble El Mawsili
→LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS
Jeudi 15 avril à 18 h. Entrée libre

ISLAM DES LUMIÈRES,
LUMIÈRES DE L'ISLAM
par Malek Chebel, psychanalyste et



anthropologue des religions,
spécialiste de l'Islam
Rencontre-débat
→HÔTEL DE VILLE
Jeudi 15 avril à 19h. Entrée libre

UNE POLITIQUE DE CIVILISATION
par Edgar Morin
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Jeudi 24 juin à 19 h
Entrée libre

Les Lundis du Collège de France à Aubervilliers

LES GRANDES CIVILISATIONS
Avec Henry Laurens, professeur au
Collège de France, chaire d'Histoire
contemporaine du monde arabe
→THÉÂTRE DE LA COMMUNE
Lundi 10 mai à 19 h

LES CIVILISATIONS AMÉRINDIENNES

Avec Philippe Descola, professeur
au Collège de France, chaire
d'Anthropologie de la nature
→LYCÉE LE CORBUSIER
Lundi 7 juin à 19 h. Entrée libre
Réservations au 06.21.20.59.55

Mémoires d'Aubervilliers

Présentation des démarches et
projets rassemblés autour de la
mémoire
→ASSOCIATION FRÈRES POUSSIÈRE
Samedi 24, dimanche 25 avril à
15 h, mercredi 28 avril à 14 h 30
Tarifs : 5 et 3 €

JENNIFER LACEY
I Heart Lygia Clark

Série de rendez-vous du Journal
des Laboratoires autour de la
notion de thérapie comme
pratique artistique
→LES LABORATOIRES
D'AUBERVILLIERS
Du dimanche 9 au samedi 29 mai
(19 h 30 en semaine, 17 h le
dimanche)

TkH - Walking Theory How to do things by theory

→LES LABORATOIRES
D'AUBERVILLIERS
SHARP THOUGHTS
Discussion publique de 30 mn à
dimension performative
Vendredi 21 mai à 19 h 30
ILLEGAL CINÉMA
Projections et discussions autour de
films d'auteur, documentaires...
Lundis 24 mai, 7, 14, 21 et 28 juin
à 19 h 30
PUBLIC EDITING
Sessions publiques d'édition d'un
numéro commun du Journal des
Laboratoires et du journal de TkH
Journal for Performing arts Theory
Jeudis 3, 17 et 24 juin